



关于打击国际商业交易中 行贿外国公职人员行为的 公约

及相关文件



目录

关于打击国际商业交易中行贿外国公职人员行为的公约	5
对《关于打击国际商业交易中行贿外国公职人员行为的公约》的注释	19
理事会关于进一步打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的建议	31
理事会关于进一步打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的税收措施建议.....	43
理事会关于贿赂和官方支持的出口信贷问题的建议	45
发展援助委员会关于双边援助采购反腐败计划的建议	48
经济合作与发展组织跨国企业指导原则——第六部分	49

<p>关于打击国际商业交易中行贿外国公职人员行为的公约</p> <p>谈判会议于 1997 年 11 月 21 日通过</p>	<p>Convention on Combating Bribery of Foreign Public Officials in International Business Transactions</p> <p>ADOPTED BY THE NEGOTIATING CONFERENCE ON 21 NOVEMBER 1997</p>
---	---

<p style="text-align: center;">序 言</p> <p>各缔约方：</p> <p>考虑到行贿行为是国际商业交易中，包括贸易和投资活动中的普遍现象，引起了道德和政治方面的严重关注，破坏了善治和经济发展，扭曲了国际竞争条件；</p> <p>考虑到所有国家共同负有打击国际商业交易中的行贿行为的责任；</p> <p>考虑到经济合作与发展组织理事会于 1997 年 5 月 23 日通过的第《关于打击国际商业交易中行贿行为的修改建议》（C(97)123/FINAL 号文件），该建议特别呼吁采取有效措施以制止、防止和打击与国际商业交易有关的行贿外国公职人员的行为，特别呼吁依照该建议所列议定共同要素和每一国家司法及其他基本法律准则，立即以有效和协调的方式认定此种行贿行为属非法行为；</p>	<p style="text-align: center;">Preamble</p> <p>THE PARTIES,</p> <p>CONSIDERING THAT BRIBERY IS A WIDESPREAD PHENOMENON IN INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS, INCLUDING TRADE AND INVESTMENT, WHICH RAISES SERIOUS MORAL AND POLITICAL CONCERNS, UNDERMINES GOOD GOVERNANCE AND ECONOMIC DEVELOPMENT, AND DISTORTS INTERNATIONAL COMPETITIVE CONDITIONS;</p> <p>CONSIDERING THAT ALL COUNTRIES SHARE A RESPONSIBILITY TO COMBAT BRIBERY IN INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS;</p> <p>HAVING REGARD TO THE REVISED RECOMMENDATION ON COMBATING BRIBERY IN INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS, ADOPTED BY THE COUNCIL OF THE ORGANISATION FOR ECONOMIC CO-OPERATION AND DEVELOPMENT (OECD) ON 23 MAY 1997, C(97)123/FINAL, WHICH, <i>INTER ALIA</i>, CALLED FOR EFFECTIVE MEASURES TO DETER, PREVENT AND COMBAT THE BRIBERY OF FOREIGN PUBLIC OFFICIALS IN CONNECTION WITH INTERNATIONAL BUSINESS TRANSACTIONS, IN PARTICULAR THE PROMPT CRIMINALISATION OF SUCH BRIBERY IN AN EFFECTIVE AND CO-ORDINATED MANNER AND IN CONFORMITY WITH THE AGREED COMMON ELEMENTS SET OUT IN THAT RECOMMENDATION AND WITH THE JURISDICTIONAL AND OTHER BASIC LEGAL PRINCIPLES OF EACH COUNTRY;</p>
---	--

欢迎最近在促进打击行贿公职人员行为领域的进一步国际间的理解与合作方面取得的其他进展，包括联合国、世界银行、国际货币基金组织、世界贸易组织、美洲国家组织、欧洲理事会和欧洲联盟等组织的行动；

欢迎公司、商业组织、工会以及其他非政府组织打击行贿行为的努力；

认识到各国政府在国际商业交易中防止向个人和企业索取贿赂方面所发挥的作用；

认识到在这一领域取得成果不仅需要国家一级的努力，而且需要多边合作、监督及后续行动；

认识到使各缔约方采取的措施实现等效性是本公约的基本目标和宗旨，为此需要核准本公约，而不得存在影响这一等效性的背离条款。

WELCOMING OTHER RECENT DEVELOPMENTS WHICH FURTHER ADVANCE INTERNATIONAL UNDERSTANDING AND CO-OPERATION IN COMBATING BRIBERY OF PUBLIC OFFICIALS, INCLUDING ACTIONS OF THE UNITED NATIONS, THE WORLD BANK, THE INTERNATIONAL MONETARY FUND, THE WORLD TRADE ORGANISATION, THE ORGANISATION OF AMERICAN STATES, THE COUNCIL OF EUROPE AND THE EUROPEAN UNION;

WELCOMING THE EFFORTS OF COMPANIES, BUSINESS ORGANISATIONS AND TRADE UNIONS AS WELL AS OTHER NON-GOVERNMENTAL ORGANISATIONS TO COMBAT BRIBERY;

Recognising the role of governments in the prevention of solicitation of bribes from individuals and enterprises in international business transactions;

RECOGNISING THAT ACHIEVING PROGRESS IN THIS FIELD REQUIRES NOT ONLY EFFORTS ON A NATIONAL LEVEL BUT ALSO MULTILATERAL CO-OPERATION, MONITORING AND FOLLOW-UP;

RECOGNISING THAT ACHIEVING EQUIVALENCE AMONG THE MEASURES TO BE TAKEN BY THE PARTIES IS AN ESSENTIAL OBJECT AND PURPOSE OF THE CONVENTION, WHICH REQUIRES THAT THE CONVENTION BE RATIFIED WITHOUT DEROGATIONS AFFECTING THIS EQUIVALENCE;

议定如下：

HAVE AGREED AS FOLLOWS:

第 1 条：行贿外国公职人员罪

1. 每一缔约方应采取必要措施以确定根据其法律下列行为属犯罪行为：任何人，无论直接还是通过中间方，故意向一外国公职人员，为该官员或为一第三方提供、承诺或给予金钱或其他利益，以使该官员在履行公务方面作为或不作为，从而在从事国际商业过程中获得或保留商业或其他不当利益。

Article 1: The Offence of Bribery of Foreign Public Officials

1. Each Party shall take such measures as may be necessary to establish that it is a criminal offence under its law for any person intentionally to offer, promise or give any undue pecuniary or other advantage, whether directly or through intermediaries, to a foreign public official, for that official or for a third party, in order that the official act or refrain from acting in relation to the performance of official duties, in order to obtain or retain business or other improper advantage in the conduct of

<p>2. 每一缔约方应采取任何必要措施以确定共同参与，包括鼓动、协助和教唆，或授意行贿外国公职人员的行为属犯罪行为。企图和共谋行贿外国公职人员应与企图和共谋行贿本国公职人员同属犯罪行为。</p> <p>3. 以上第 1 款和第 2 款所列罪行以下称为“行贿外国公职人员罪”。</p> <p>4. 就本公约而言：</p> <p>a. “外国公职人员”指在外国担任立法、行政或司法职务的任何人，无论任命还是选举担任；为外国行使公共职能的任何人，包括为公共机构或公共企业；以及公共国际组织的任何官员或代理人；</p> <p>b. “外国”包括从国家到地方的政府各级及分支；</p> <p>c. “在履行公务方面作为或不作为”包括对公职人员职位的任何利用行为，无论是否属该官员的法定职能。</p>	<p>international business.</p> <p>2. Each Party shall take any measures necessary to establish that complicity in, including incitement, aiding and abetting, or authorisation of an act of bribery of a foreign public official shall be a criminal offence. Attempt and conspiracy to bribe a foreign public official shall be criminal offences to the same extent as attempt and conspiracy to bribe a public official of that Party.</p> <p>3. The offences set out in paragraphs 1 and 2 above are hereinafter referred to as “bribery of a foreign public official”.</p> <p>4. For the purpose of this Convention:</p> <p>a. “foreign public official” means any person holding a legislative, administrative or judicial office of a foreign country, whether appointed or elected; any person exercising a public function for a foreign country, including for a public agency or public enterprise; and any official or agent of a public international organisation;</p> <p>b. “foreign country” includes all levels and subdivisions of government, from national to local;</p> <p>c. “act or refrain from acting in relation to the performance of official duties” includes any use of the public official’s position, whether or not within the official’s authorised competence.</p>
---	---

第 2 条：法人的责任

每一缔约方应依照其法律准则采取必要措施以确定法人因行贿外国公职人员而承担的责任。

Article 2: Responsibility of Legal Persons

Each Party shall take such measures as may be necessary, in accordance with its legal principles, to establish the liability of legal persons for the bribery of a foreign public official.

第 3 条：处罚

1. 对行贿外国公职人员的行为应可通过有效的、相称的且具劝戒作用的刑事处罚予以惩罚。惩罚的幅度应与适用于行贿缔约方本国公职人员行为的幅度相当，且对于自然人

Article 3: Sanctions

1. The bribery of a foreign public official shall be punishable by effective, proportionate and dissuasive criminal penalties. The range of penalties shall be comparable to that applicable

<p>，应包括剥夺足够的自由权以使法律互助和引渡措施可有效实施。</p> <p>2. 如根据一缔约方法律制度，刑事责任不适用于法人，则该缔约方应保证因行贿外国公职人员，法人应受到有效的、相称的且具劝戒作用的非刑事处罚，包括货币处罚。</p> <p>3. 每一缔约方应采取必要措施，规定行贿外国公职人员的钱财和收入或价值与此类收入相当的财产可予以查封和没收，或可采用同等效力的货币处罚。</p> <p>4. 每一缔约方对于因行贿外国公职人员而受到处罚的人除给予刑事或经济处罚外，还应考虑实施民事或行政处罚。</p>	<p>to the bribery of the Party's own public officials and shall, in the case of natural persons, include deprivation of liberty sufficient to enable effective mutual legal assistance and extradition.</p> <p>2. In the event that, under the legal system of a Party, criminal responsibility is not applicable to legal persons, that Party shall ensure that legal persons shall be subject to effective, proportionate and dissuasive non-criminal sanctions, including monetary sanctions, for bribery of foreign public officials.</p> <p>3. Each Party shall take such measures as may be necessary to provide that the bribe and the proceeds of the bribery of a foreign public official, or property the value of which corresponds to that of such proceeds, are subject to seizure and confiscation or that monetary sanctions of comparable effect are applicable.</p> <p>4. Each Party shall consider the imposition of additional civil or administrative sanctions upon a person subject to sanctions for the bribery of a foreign public official.</p>
--	--

<p style="text-align: center;">第 4 条：管辖权</p> <p>1. 缔约方应采取必要措施，对全部或部分在其领土内发生的行贿外国公职人员的犯罪行为确立管辖权。</p> <p>2. 有权对其国民在境外的犯罪行为进行起诉的每一缔约方应依照相同原则，采取必要措施，对行贿外国公职人员设定起诉的权利。</p> <p>3. 如超过一缔约方对本公约中所述犯罪指控具有管辖权，则所涉各方，应其中一方请求，应进行磋商，以期确定最适当的起诉权。</p> <p>4. 每一缔约方应审查其现行管辖权的依据在反对行贿外国公职人员方面是否有效，如</p>	<p style="text-align: center;">Article 4: Jurisdiction</p> <p>1. Each Party shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction over the bribery of a foreign public official when the offence is committed in whole or in part in its territory.</p> <p>2. Each Party which has jurisdiction to prosecute its nationals for offences committed abroad shall take such measures as may be necessary to establish its jurisdiction to do so in respect of the bribery of a foreign public official, according to the same principles.</p> <p>3. When more than one Party has jurisdiction over an alleged offence described in this Convention, the Parties involved shall, at the request of one of them, consult with a view to determining the most appropriate jurisdiction for prosecution.</p> <p>4. Each Party shall review whether its current basis for jurisdiction is effective in the fight against the bribery of</p>
---	---

无效，则应采取补救措施。	foreign public officials and, if it is not, shall take remedial steps.
<p style="text-align: center;">第 5 条：执行</p> <p>行贿外国公职人员的调查和起诉应符合每一缔约方的适用法规和原则。不得受国家经济利益、对与另一国关系的可能影响或所涉自然人或法人的身份等因素影响。</p>	<p style="text-align: center;">Article 5: Enforcement</p> <p>Investigation and prosecution of the bribery of a foreign public official shall be subject to the applicable rules and principles of each Party. They shall not be influenced by considerations of national economic interest, the potential effect upon relations with another State or the identity of the natural or legal persons involved.</p>
<p style="text-align: center;">第 6 条：法定时效</p> <p>任何适用于行贿外国公职人员罪的法定时效均应留出足够时间，用于调查和起诉该项犯罪行为。</p>	<p style="text-align: center;">Article 6: Statute of Limitations</p> <p>Any statute of limitations applicable to the offence of bribery of a foreign public official shall allow an adequate period of time for the investigation and prosecution of this offence.</p>
<p style="text-align: center;">第 7 条：洗钱</p> <p>为适用其洗钱法规而已将行贿本国公职人员的行为定性为前置犯罪的每一缔约方，应按照相同条件对行贿外国公职人员的行为采取相同处理方式，无论此项行贿在何地发生。</p>	<p style="text-align: center;">Article 7: Money Laundering</p> <p>Each Party which has made bribery of its own public official a predicate offence for the purpose of the application of its money laundering legislation shall do so on the same terms for the bribery of a foreign public official, without regard to the place where the bribery occurred.</p>

第 8 条：会计

1. 为有效打击行贿外国公职人员的犯罪行为，每一缔约方应采取必要措施，在其有关账目管理、财务决算披露以及会计和审计标准的法律法规框架内，禁止受此类法律法规管辖的公司设立帐外帐、进行帐外或性质不明的交易活动、记录未发生的支出、记录对其对象无正确说明的债务以及使用虚假单据，以行贿外国公职人员或隐瞒此类行贿行为。
2. 每一缔约方应对此类公司的帐目、记录、帐户和财务决算的此类遗漏和伪造行为给予有效的、相称的且具劝戒作用的民事、行政或刑事惩罚。

Article 8: Accounting

1. In order to combat bribery of foreign public officials effectively, each Party shall take such measures as may be necessary, within the framework of its laws and regulations regarding the maintenance of books and records, financial statement disclosures, and accounting and auditing standards, to prohibit the establishment of off-the-books accounts, the making of off-the-books or inadequately identified transactions, the recording of non-existent expenditures, the entry of liabilities with incorrect identification of their object, as well as the use of false documents, by companies subject to those laws and regulations, for the purpose of bribing foreign public officials or of hiding such bribery.
2. Each Party shall provide effective, proportionate and dissuasive civil, administrative or criminal penalties for such omissions and falsifications in respect of the books, records, accounts and financial statements of such companies.

第 9 条：法律互助

1. 每一缔约方应尽最大可能依照其法律、相关条约和安排，对一缔约方就属本公约范围内的犯罪行为进行调查和诉讼及对一缔约方针对一法人的属本公约范围内的非犯罪诉讼，向另一缔约方提供迅速和有效的法律援助。被请求的缔约方应立即将有助于支持这一协助请求的任何额外信息或文件通知提出请求的缔约方，并应请求，将协助请求的状况和结果做出通知。
2. 在一缔约方以存在双重犯罪作为提供法律援助的条件的前提下，如为之寻求法律援助的犯罪行为属本公约范围，则应视为存在双重犯罪。

Article 9: Mutual Legal Assistance

1. Each Party shall, to the fullest extent possible under its laws and relevant treaties and arrangements, provide prompt and effective legal assistance to another Party for the purpose of criminal investigations and proceedings brought by a Party concerning offences within the scope of this Convention and for non-criminal proceedings within the scope of this Convention brought by a Party against a legal person. The requested Party shall inform the requesting Party, without delay, of any additional information or documents needed to support the request for assistance and, where requested, of the status and outcome of the request for assistance.
2. Where a Party makes mutual legal assistance conditional upon the existence of dual criminality, dual criminality shall be deemed to exist if the offence for which the assistance is sought is within the scope of this Convention.

<p>3. 任何缔约方不得以银行秘密作为拒绝对本公约范围内的犯罪行为提供法律互助的理由。</p>	<p>3. A Party shall not decline to render mutual legal assistance for criminal matters within the scope of this Convention on the ground of bank secrecy.</p>
<p style="text-align: center;">第 10 条：引渡</p> <p>1. 行贿外国公职人员应视为各缔约方的法律及缔约方之间的引渡条约项下的可引渡的犯罪行为。</p> <p>2. 如以存在引渡条约作为引渡条件的缔约方收到未与其签署引渡条约的另一缔约方的引渡请求，则该缔约方可将本公约作为关于引渡行贿外国公职人员犯罪行为的法律依据。</p> <p>3. 一缔约方应采取任何必要措施以保证为行贿外国公职人员的犯罪行为而能够引渡其公民或起诉其公民。仅根据行贿外国公职人员之人为其公民而拒绝引渡请求的缔约方，应将此案提交其主管机关进行起诉。</p> <p>4. 对行贿外国公职人员的引渡受每一缔约方国内法律、适用条约和安排所规定的条件管辖。在一缔约方以存在双重犯罪作为提供法律互助的条件的前提下，如为之寻求引渡的犯罪行为属本公约第 1 条范围，则应视为满足该条件。</p>	<p style="text-align: center;">Article 10: Extradition</p> <p>1. Bribery of a foreign public official shall be deemed to be included as an extraditable offence under the laws of the Parties and the extradition treaties between them.</p> <p>2. If a Party which makes extradition conditional on the existence of an extradition treaty receives a request for extradition from another Party with which it has no extradition treaty, it may consider this Convention to be the legal basis for extradition in respect of the offence of bribery of a foreign public official.</p> <p>3. Each Party shall take any measures necessary to assure either that it can extradite its nationals or that it can prosecute its nationals for the offence of bribery of a foreign public official. A Party which declines a request to extradite a person for bribery of a foreign public official solely on the ground that the person is its national shall submit the case to its competent authorities for the purpose of prosecution.</p> <p>4. Extradition for bribery of a foreign public official is subject to the conditions set out in the domestic law and applicable treaties and arrangements of each Party. Where a Party makes extradition conditional upon the existence of dual criminality, that condition shall be deemed to be fulfilled if the offence for which extradition is sought is within the scope of Article 1 of this Convention.</p>
<p style="text-align: center;">第 11 条：负责机关</p> <p>就本公约第 4 条第 3 款关于磋商的规定、第 9 条关于法律互助的规定及第 10 条关于引渡的规定而言，在不损害缔约方之间的</p>	<p style="text-align: center;">Article 11: Responsible Authorities</p> <p>For the purposes of Article 4, paragraph 3, on consultation, Article 9, on mutual legal assistance and Article 10, on extradition, each Party shall notify to the Secretary-General of the OECD an authority or authorities responsible for</p>

其他安排的情况下，每一缔约方应将其负责提出和接受请求的机关通知 OECD 秘书长，该机关应作为该缔约方处理此类事宜的联络渠道。

making and receiving requests, which shall serve as channel of communication for these matters for that Party, without prejudice to other arrangements between Parties.

第 12 条：监督和后续行动

缔约方应合作实施一项监督和促进本公约全面实施的系统性后续行动计划。除非缔约方经协商一致另有决定外，否则此项工作应在 OECD 国际商业交易中的行贿行为工作组框架内进行，并根据其职责范围，或在其继承组织的框架或职责范围内进行。缔约方应依照适应该组织的规定承担实施该计划的费用。

Article 12: Monitoring and Follow-up

The Parties shall co-operate in carrying out a programme of systematic follow-up to monitor and promote the full implementation of this Convention. Unless otherwise decided by consensus of the Parties, this shall be done in the framework of the OECD Working Group on Bribery in International Business Transactions and according to its terms of reference, or within the framework and terms of reference of any successor to its functions, and Parties shall bear the costs of the programme in accordance with the rules applicable to that body.

第 13 条：签署和加入

1. 本公约生效前，对 OECD 成员国及应邀成为国际商业交易中的行贿行为工作组全面参与方的非成员国开放签署。

2. 本公约生效后，本公约对属 OECD 成员国或已成为国际商业交易中的行贿行为工作组或其继承组织全面参与方的任何非签署方开放。对于每一此类非签署国，本公约在其加入书交存之日后第 60 天生效。

Article 13: Signature and Accession

1. Until its entry into force, this Convention shall be open for signature by OECD members and by non-members which have been invited to become full participants in its Working Group on Bribery in International Business Transactions.

2. Subsequent to its entry into force, this Convention shall be open to accession by any non-signatory which is a member of the OECD or has become a full participant in the Working Group on Bribery in International Business Transactions or any successor to its functions. For each such non-signatory, the Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date of deposit of its instrument of accession.

第 14 条：核准和保存者

1. 本公约须经各签署方依据其各自法律予以接受、批准或核准。

Article 14: Ratification and Depositary

1. This Convention is subject to acceptance, approval or ratification by the Signatories, in

<p>2. 接受书、批准书、核准书或加入书应交存 OECD 秘书长，秘书长应作为本公约的保存者。</p>	<p>accordance with their respective laws.</p> <p>2. Instruments of acceptance, approval, ratification or accession shall be deposited with the Secretary-General of the OECD, who shall serve as Depositary of this Convention.</p>
--	---

<p style="text-align: center;">第 15 条：生效</p> <p>1. 本公约应在 DAFPE/IME/BR(97)18/FINAL 文件（附后）所列出口份额占前 10 位的 10 个国家中出口额合计至少不低于该 10 国出口总额的 60% 的 5 个国家交存其接受书、批准书或核准书之日后第 60 天生效。对于公约生效后交存加入书的每一签署国，本公约在其交存加入书后第 60 天生效。</p> <p>2. 如在 1998 年 12 月 31 日后，本公约未根据以上第 1 款生效，则任何已交存接受书、批准书或核准书的签署国可以书面形式向保存者声明其同意根据本第 2 款接受本公约生效。本公约应在至少两签署国已交存此类声明之日后第 60 天生效。对于生效后交存声明的每一签署国，本公约应交存之日后第 60 天生效。</p>	<p style="text-align: center;">Article 15: Entry into Force</p> <p>1. This Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date upon which five of the ten countries which have the ten largest export shares set out in DAFPE/IME/BR(97)18/FINAL (annexed), and which represent by themselves at least sixty per cent of the combined total exports of those ten countries, have deposited their instruments of acceptance, approval, or ratification. For each signatory depositing its instrument after such entry into force, the Convention shall enter into force on the sixtieth day after deposit of its instrument.</p> <p>2. If, after 31 December 1998, the Convention has not entered into force under paragraph 1 above, any signatory which has deposited its instrument of acceptance, approval or ratification may declare in writing to the Depositary its readiness to accept entry into force of this Convention under this paragraph 2. The Convention shall enter into force for such a signatory on the sixtieth day following the date upon which such declarations have been deposited by at least two signatories. For each signatory depositing its declaration after such entry into force, the Convention shall enter into force on the sixtieth day following the date of deposit.</p>
---	--

<p style="text-align: center;">第 16 条：修正</p> <p>任何缔约方可提出对本公约的修正。拟议修正应向保存者提出，保存者应在召开缔约方会议以考虑该拟议修正前 60 天将拟议修正通知缔约方。经缔约方协商一致通过或经缔约方协商一致确定的其他方式通过的修</p>	<p style="text-align: center;">Article 16: Amendment</p> <p>Any Party may propose the amendment of this Convention. A proposed amendment shall be submitted to the Depositary which shall communicate it to the other Parties at least sixty days before convening a meeting of the Parties to consider the proposed amendment. An amendment adopted by consensus of the Parties,</p>
--	--

正应在所有缔约方交存接受书、批准书或核准书 60 天后生效，或在缔约方通过该修正时确定的其他情况下生效。

or by such other means as the Parties may determine by consensus, shall enter into force sixty days after the deposit of an instrument of ratification, acceptance or approval by all of the Parties, or in such other circumstances as may be specified by the Parties at the time of adoption of the amendment.

第 17 条：退出

任何缔约方可通过向保存者提交书面通知退出本公约。此退出应在收到该通知之日起 1 年后生效。退出后，缔约方与已退出缔约方之间关于在其退出生效之日前提出但未满足的所有援助或引渡请求的合作应继续。

Article 17: Withdrawal

A Party may withdraw from this Convention by submitting written notification to the Depositary. Such withdrawal shall be effective one year after the date of the receipt of the notification. After withdrawal, co-operation shall continue between the Parties and the Party which has withdrawn on all requests for assistance or extradition made before the effective date of withdrawal which remain pending.

附件

OECD 出口统计

经合组织出口统计			
	1990-1996	1990-1996	1990-1996
	百万美元	%	%
		经合组织出口总额	前十国出口额
美国	287 118	15,9%	19,7%
德国	254 746	14,1%	17,5%
日本	212 665	11,8%	14,6%
法国	138 471	7,7%	9,5%
英国	121 258	6,7%	8,3%
意大利	112 449	6,2%	7,7%
加拿大	91 215	5,1%	6,3%
韩国 (1)	81 364	4,5%	5,6%
荷兰	81 264	4,5%	5,6%
比利时卢森堡	78 598	4,4%	5,4%
前十国总额	1 459 148	81,0%	100%
西班牙	42 469	2,4%	
瑞士	40 395	2,2%	
瑞典	36 710	2,0%	
墨西哥 (1)	34 233	1,9%	
澳大利亚	27 194	1,5%	
丹麦	24 145	1,3%	
奥地利*	22 432	1,2%	
挪威	21 666	1,2%	
爱尔兰	19 217	1,1%	
芬兰	17 296	1,0%	
波兰 (1) **	12 652	0,7%	
葡萄牙	10 801	0,6%	
土耳其*	8 027	0,4%	
匈牙利 **	6 795	0,4%	
新西兰	6 663	0,4%	
捷克 ***	6 263	0,3%	
希腊*	4 606	0,3%	
冰岛	949	0,1%	
经合组织总额	1 801 661	100%	

注：* 1990-1995; ** 1991-1996; *** 1993-1996

数据来源：经济合作与发展组织，(1) 国际货币基金组织

关于比利时-卢森堡：比利时和卢森堡的贸易统计数据只有两国合计数字。就本公约第15条第1款而言，如比利时或卢森堡交存接受书、批准书或核准书，或如比利时和卢森堡两国交存接受书、批准书或核准书，则应认为出口份额占前10位的一国已交存批准书，且两国合计出口额将计入10国出口总额的60%之中，该百分比为本公约根据本款规定生效所需比例。

ANNEX
STATISTICS ON OECD EXPORTS

OECD EXPORTS			
	1990-1996	1990-1996	1990-1996
	US\$ million	%	%
		of Total OECD	of 10 largest
United States	287 118	15,9%	19,7%
Germany	254 746	14,1%	17,5%
Japan	212 665	11,8%	14,6%
France	138 471	7,7%	9,5%
United Kingdom	121 258	6,7%	8,3%
Italy	112 449	6,2%	7,7%
Canada	91 215	5,1%	6,3%
Korea (1)	81 364	4,5%	5,6%
Netherlands	81 264	4,5%	5,6%
Belgium-Luxembourg	78 598	4,4%	5,4%
Total 10 largest	1 459 148	81,0%	100%
Spain	42 469	2,4%	
Switzerland	40 395	2,2%	
Sweden	36 710	2,0%	
Mexico (1)	34 233	1,9%	
Australia	27 194	1,5%	
Denmark	24 145	1,3%	
Austria*	22 432	1,2%	
Norway	21 666	1,2%	
Ireland	19 217	1,1%	
Finland	17 296	1,0%	
Poland (1) **	12 652	0,7%	
Portugal	10 801	0,6%	
Turkey *	8 027	0,4%	
Hungary **	6 795	0,4%	
New Zealand	6 663	0,4%	
Czech Republic ***	6 263	0,3%	
Greece *	4 606	0,3%	
Iceland	949	0,1%	
Total OECD	1 801 661	100%	

Notes: * 1990-1995; ** 1991-1996; *** 1993-1996

Source: OECD, (1) IMF

Concerning Belgium-Luxembourg: Trade statistics for Belgium and Luxembourg are available only on a combined basis for the two countries. For purposes of Article 15, paragraph 1 of the Convention, if either Belgium or Luxembourg deposits its instrument of acceptance, approval or ratification, or if both Belgium and Luxembourg deposit their instruments of acceptance, approval or ratification, it shall be considered that one of the countries which have the ten largest exports shares has deposited its instrument and the joint exports of both countries will be counted towards the 60 percent of combined total exports of those ten countries, which is required for entry into force under this provision.

<p style="text-align: center;">对《关于打击国际商业交易中行贿外国公职人员行为的公约》的注释</p> <p style="text-align: center;">谈判会议于 1997 年 11 月 21 日通过</p>	<p style="text-align: center;">Commentaries on the convention on combating bribery of foreign public officials in international business transactions</p> <p style="text-align: center;">ADOPTED BY THE NEGOTIATING CONFERENCE ON 21 NOVEMBER 1997</p>
--	---

<p style="text-align: center;">总则：</p> <p>1. 本公约处理一些国家法律所称的“主动腐败”或“主动行贿”，意指由承诺给予或给予贿赂的人所犯的罪行，与“消极受贿”相对而言，即接受贿赂的官员所犯的罪行。本公约不使用“主动行贿”一词，只为避免无专业知识的读者误认为行贿人主动行事而受贿人是被动受害者。实际上，在许多情况下，受贿人已经引诱或强迫行贿人，从这个意义上讲，受贿人更为主动。</p> <p>2. 本公约寻求保证各缔约方所采取的禁止行贿外国公职人员的措施具有同等效力，并不要求缔约方法律制度的基本原则予以统一或发生变更。</p>	<p style="text-align: center;">General:</p> <p>1. This Convention deals with what, in the law of some countries, is called “active corruption” or “active bribery”, meaning the offence committed by the person who promises or gives the bribe, as contrasted with “passive bribery”, the offence committed by the official who receives the bribe. The Convention does not utilise the term “active bribery” simply to avoid it being misread by the non-technical reader as implying that the briber has taken the initiative and the recipient is a passive victim. In fact, in a number of situations, the recipient will have induced or pressured the briber and will have been, in that sense, the more active.</p> <p>2. This Convention seeks to assure a functional equivalence among the measures taken by the Parties to sanction bribery of foreign public officials, without requiring uniformity or changes in fundamental principles of a Party’s legal system.</p>
---	---

<p style="text-align: center;">第 1 条：行贿外国公职人员罪</p> <p style="text-align: center;">关于第 1 款：</p> <p>3. 第 1 条确立了缔约方应达到的标准，但并不要求缔约方在根据本国法律定义此种犯</p>	<p style="text-align: center;">Article 1: The Offence of Bribery of Foreign Public Officials</p> <p style="text-align: center;">Re paragraph 1:</p> <p>3. Article 1 establishes a standard to be met by Parties, but does not require them to utilise its precise terms in defining the offence under their</p>
--	--

罪时使用其中的精确术语。一缔约方可使用多种途径履行其义务，但条件是判定某人犯此种罪行不要求在此种罪行按此款定义的情况下要求予以证明的要素之外的证明要素。例如，一普遍禁止行贿代理人而非专门处理行贿外国公职人员的法令和一专门限于此种情况的法令均符合本条的规定。同样，一使用“诱使不履行职责”的支付的表述定义此种犯罪的法令可以满足标准，但条件是各方理解每一公职人员均负有公正判断或裁量的职责，且此定义为“自主”定义，不要求该特定官员所属国家的法律证明。

4. 行贿以获得或保留业务或其他不当利益即属第 1 款范围内的犯罪行为，无论有关公司是否属最佳投标人或是否属一可以适当方式授予该项业务的公司。

5. “其他不当利益”指有关公司并非明确有资格获得的利益。例如，对一未达到法定标准的工厂给予的经营许可。

6. 第 1 款所述行为属于犯罪行为，无论此人自行或代表任何其他自然人或法律实体提出提议或做出承诺，或给予金钱或其他利益。

7. 此种行为仍属犯罪行为而不考虑利益的价值、其结果、当地风俗的看法、当地主管机关对此类支付的宽容程度或为获得或保留业务或其他不当利益的支付所指称的必要性。

domestic laws. A Party may use various approaches to fulfil its obligations, provided that conviction of a person for the offence does not require proof of elements beyond those which would be required to be proved if the offence were defined as in this paragraph. For example, a statute prohibiting the bribery of agents generally which does not specifically address bribery of a foreign public official, and a statute specifically limited to this case, could both comply with this Article. Similarly, a statute which defined the offence in terms of payments “to induce a breach of the official’s duty” could meet the standard provided that it was understood that every public official had a duty to exercise judgement or discretion impartially and this was an “autonomous” definition not requiring proof of the law of the particular official’s country.

4. It is an offence within the meaning of paragraph 1 to bribe to obtain or retain business or other improper advantage whether or not the company concerned was the best qualified bidder or was otherwise a company which could properly have been awarded the business.

5. “Other improper advantage” refers to something to which the company concerned was not clearly entitled, for example, an operating permit for a factory which fails to meet the statutory requirements.

6. The conduct described in paragraph 1 is an offence whether the offer or promise is made or the pecuniary or other advantage is given on that person’s own behalf or on behalf of any other natural person or legal entity.

7. It is also an offence irrespective of, inter alia, the value of the advantage, its results, perceptions of local custom, the tolerance of such payments by local authorities, or the alleged necessity of the payment in order to obtain or retain business or other improper

8. 但是，如外国公职人员所属国家的成文法律法规，包括判例法，允许或要求给予此种利益，则该行为不属犯罪行为。

9.

不构成第 1 款范围内的“为获得或保留业务或其他不当利益”的支付的小笔“疏通”费亦不属一种犯罪行为。此类支付，在一些国家用以劝导公职人员履行其职责，例如发放许可，通常在有关国家是非法的。其他国家可以也应该通过诸如支持良治的方案等措施处理此种有害现象。但是，其他国家将其定罪似乎不是一种实际的或有效的补救办法。

10.

根据一些国家的法律制度，对有望成为外国公职人员的任何人承诺给予或给予的利益属第 1 条第 1 款或第 2 款中所述的犯罪行为范畴。根据许多国家的法律制度，此点从严格的法律意义上区别于本公约中涵盖的犯罪行为。然而，各方对此有共同的关注，并有意通过进一步工作处理这一现象。

关于第 2 款：

11.

第 2 款所列犯罪行为按各国法律制度中的正常含义理解。因此，如根据一缔约方法律制度，未导致进一步行动的授意、鼓动或所列其他行为之一本身不受处罚，则不应要求该缔约方将行贿外国公职人员视为应受处罚的行为。

关于第 4 款：

12.

“公共职能”包括一外国委派的、为公共利益而从事的任何活动，例如一外国委派

advantage.

8.

It is not an offence, however, if the advantage was permitted or required by the written law or regulation of the foreign public official's country, including case law.

9.

Small “facilitation” payments do not constitute payments made “to obtain or retain business or other improper advantage” within the meaning of paragraph 1 and, accordingly, are also not an offence. Such payments, which, in some countries, are made to induce public officials to perform their functions, such as issuing licenses or permits, are generally illegal in the foreign country concerned. Other countries can and should address this corrosive phenomenon by such means as support for programmes of good governance. However, criminalisation by other countries does not seem a practical or effective complementary action.

10.

Under the legal system of some countries, an advantage promised or given to any person, in anticipation of his or her becoming a foreign public official, falls within the scope of the offences described in Article 1, paragraph 1 or 2. Under the legal system of many countries, it is considered technically distinct from the offences covered by the present Convention. However, there is a commonly shared concern and intent to address this phenomenon through further work.

Re paragraph 2:

11.

The offences set out in paragraph 2 are understood in terms of their normal content in national legal systems. Accordingly, if authorisation, incitement, or one of the other listed acts, which does not lead to further action, is not itself punishable under a Party's legal system, then the Party would not be required to make it punishable with respect to bribery of a foreign public official.

Re paragraph 4:

12.

“Public function” includes any activity in the public interest, delegated by a foreign country, such as the performance of a task delegated by it

完成一项与公共采购有关的任务。

13. “公共机构”指根据公法设立的、从事符合公共利益的具体特定任务的实体。

14.

“公共企业”指一个或多个政府可直接或间接对其施加主要影响的任何企业，无论该企业的法律形式如何。特别是在一个或多个政府拥有该企业大多数注册资本金、控制该企业发行的股票所附带股票权的大多数或可任命该企业行政或管理机构或监督理事会的大多数成员的情况下，视为属于此种情况。

in connection with public procurement.

13.

A “public agency” is an entity constituted under public law to carry out specific tasks in the public interest.

14.

A “public enterprise” is any enterprise, regardless of its legal form, over which a government, or governments, may, directly or indirectly, exercise a dominant influence. This is deemed to be the case, inter alia, when the government or governments hold the majority of the enterprise’s subscribed capital, control the majority of votes attaching to shares issued by the enterprise or can appoint a majority of the members of the enterprise’s administrative or managerial body or supervisory board.

<p>15. 一公共企业的官员应被视为履行公共职能，除非该企业在相关市场按照正常商业条件经营，即与私营企业的条件实质相当的条件，无优惠补贴或其他特权。</p> <p>16. 在特殊情况下，政府当局可实际上由未经正式任命为公职人员的人员掌控（如在单一政党制度国家的政党官员）。此类人员，通过其实际上所行使的公共职能，根据一些国家的法律原则，可以被视为外国公职人员。</p> <p>17. “公共国际组织”包括由国家、政府或其他公共国际组织形成的任何国际组织，无论组织形式和权限如何，例外包括欧洲共同体类型的区域经济一体化组织。</p> <p>18. “外国”不仅限于“国家”，还包括任何有组织的外国地区或实体，例如自治领土或单独关税区。</p> <p>19. 根据第4款c项中定义考虑到的一种行贿情形是一公司主管人员向一高级官员行贿，以便使该官员利用其职位越权使另一官员向该公司授予一合同。</p>	<p>15. An official of a public enterprise shall be deemed to perform a public function unless the enterprise operates on a normal commercial basis in the relevant market, i.e., on a basis which is substantially equivalent to that of a private enterprise, without preferential subsidies or other privileges.</p> <p>16. In special circumstances, public authority may in fact be held by persons (e.g., political party officials in single party states) not formally designated as public officials. Such persons, through their <i>de facto</i> performance of a public function, may, under the legal principles of some countries, be considered to be foreign public officials.</p> <p>17. “Public international organisation” includes any international organisation formed by states, governments, or other public international organisations, whatever the form of organisation and scope of competence, including, for example, a regional economic integration organisation such as the European Communities.</p> <p>18. “Foreign country” is not limited to states, but includes any organised foreign area or entity, such as an autonomous territory or a separate customs territory.</p> <p>19. One case of bribery which has been contemplated under the definition in paragraph 4.c is where an executive of a company gives a bribe to a senior official of a government, in order that this official use his office -- though acting outside his competence -- to make another official award a contract to that company.</p>
--	---

第2条：法人的责任

20. 如根据一缔约方的法律制度，刑事责任不适用于法人，则不应要求该缔约方确定此

Article 2: Responsibility of Legal Persons

20. In the event that, under the legal system of a Party, criminal responsibility is not applicable to legal persons, that Party shall not be required

种刑事责任。	to establish such criminal responsibility.
<p>第 3 条：处罚</p> <p>关于第 3 款：</p> <p>21. 行贿的“收入”指行贿人自通过行贿行为获得或保留的不适当利益和交易中所取得的利润或其他利益。</p> <p>22. “没收”一词包括罚没（如适用），指根据法院或其他主管机关的命令永久剥夺财产。本款不损害受害方的权利。</p> <p>23. 第 3 款不排除对货币制裁确定适当的限额。</p> <p>关于第 4 款：</p> <p>24. 因行贿外国公职人员行为而对法人处以民事或行政处罚，除刑事罚金外，剥夺享受公共利益或援助的权利、临时或永久性取消参与公共采购或其他商业活动的资格、置于司法监督之下以及法律清盘令。</p>	<p>Article 3: Sanctions</p> <p>Re paragraph 3:</p> <p>21. The “proceeds” of bribery are the profits or other benefits derived by the briber from the transaction or other improper advantage obtained or retained through bribery.</p> <p>22. The term “confiscation” includes forfeiture where applicable and means the permanent deprivation of property by order of a court or other competent authority. This paragraph is without prejudice to rights of victims.</p> <p>23. Paragraph 3 does not preclude setting appropriate limits to monetary sanctions.</p> <p>Re paragraph 4:</p> <p>24. Among the civil or administrative sanctions, other than non-criminal fines, which might be imposed upon legal persons for an act of bribery of a foreign public official are: exclusion from entitlement to public benefits or aid; temporary or permanent disqualification from participation in public procurement or from the practice of other commercial activities; placing under judicial supervision; and a judicial winding-up order.</p>
<p>第 4 条：管辖权</p> <p>关于第 1 款：</p> <p>25. 管辖权的地域依据应广义地理解，从而不要求行贿行</p>	<p>Article 4: Jurisdiction</p> <p>Re paragraph 1:</p> <p>25. The territorial basis for jurisdiction should be interpreted broadly so that an extensive physical</p>

为具有广泛的物理联接。

关于第 2 款：

26.

国籍管辖权根据每一缔约方法律制度的一般法律原则和条件确立。这些原则处理双重犯罪等的事项。然而，如双重犯罪在其发生地属非法，则应理解为该行为的要求得到满足，即使根据不同刑事制定法。对于仅对某些类型的犯罪行为为适用国籍管辖权的国家，所指“原则”包括据以做出此种选择的原则。

connection to the bribery act is not required.

Re paragraph 2:

26.

Nationality jurisdiction is to be established according to the general principles and conditions in the legal system of each Party. These principles deal with such matters as dual criminality. However, the requirement of dual criminality should be deemed to be met if the act is unlawful where it occurred, even if under a different criminal statute. For countries which apply nationality jurisdiction only to certain types of offences, the reference to “principles” includes the principles upon which such selection is based.

第 5 条：执行

27.

第 5 条认识到各国起诉裁量权制度的根本特征。也认识到，为保护起诉的独立性，此种裁量应根据职业动机而行使，且不应受到具有政治特征的关注的不适当影响。第 5 条得到 1997 年 OECD《关于打击国际商业交易中的行贿行为的修改建议》（下称“1997 OECD 建议所附附件第 6 款的补充，该建议认识到关于行贿外国公职人员的投诉应由主管部门予以认真调查，各国政府应提供充足资源以便对此类行贿进行有效起诉。各缔约方将接受该建议，包括其监督和后续安排。

Article 5: Enforcement

27.

Article 5 recognises the fundamental nature of national regimes of prosecutorial discretion. It recognises as well that, in order to protect the independence of prosecution, such discretion is to be exercised on the basis of professional motives and is not to be subject to improper influence by concerns of a political nature. Article 5 is complemented by paragraph 6 of the Annex to the 1997 OECD Revised Recommendation on Combating Bribery in International Business Transactions, C(97)123/FINAL (hereinafter, “1997 OECD Recommendation”), which recommends, inter alia, that complaints of bribery of foreign public officials should be seriously investigated by competent authorities and that adequate resources should be provided by national governments to permit effective prosecution of such bribery. Parties will have accepted this Recommendation, including its monitoring and follow-up arrangements.

第 7 条：洗钱

28.

第 7 条中，“行贿外国公职人员”含义广泛，因此如一缔约方已将主动或被动行贿其本国公职人员的行为定为前置犯罪，则应根据相同条件将行贿外国公职人员的行为定为违反洗钱立法的前置犯罪行为。如一缔约方仅将被动行贿其本国公职人员定为违反洗钱立法的前置犯罪行为，则本条要求对行贿资金的洗钱行为适用洗钱立法。

Article 7: Money Laundering

28.

In Article 7, “bribery of its own public official” is intended broadly, so that bribery of a foreign public official is to be made a predicate offence for money laundering legislation on the same terms, when a Party has made either active or passive bribery of its own public official such an offence. When a Party has made only passive bribery of its own public officials a predicate offence for money laundering purposes, this article requires that the laundering of the bribe payment be subject to money laundering legislation.

第 8 条：会计

29.

第 8 条与 1997 年 OECD 建议第五节相关，所有缔约方均将接受这一建议，且 OECD 国际商业交易中的行贿行为工作组将负责该建议的后续行动。本款包含一系列有关会计要求、独立外部审计和公司内部控制的建议，建议的实施对于反对国际商业活动中的行贿行为斗争的总体有效性非常重要。但是，缔约方实施本公约的直接结果是，被要求公布披露其重要附带责任的财务报表的公司，需要考虑在本公约下、特别是第 3 条和第 8 条下的所有潜在责任，以及判定公司或其代理犯有行贿罪而可能引起的其他损失。这对审计人员针对行贿外国公职人员的迹象履行职责也有影响。此外，第 8 条中所指会计犯罪行为一般在

Article 8: Accounting

29.

Article 8 is related to section V of the 1997 OECD Recommendation, which all Parties will have accepted and which is subject to follow-up in the OECD Working Group on Bribery in International Business Transactions. This paragraph contains a series of recommendations concerning accounting requirements, independent external audit and internal company controls the implementation of which will be important to the overall effectiveness of the fight against bribery in international business. However, one immediate consequence of the implementation of this Convention by the Parties will be that companies which are required to issue financial statements disclosing their material contingent liabilities will need to take into account the full potential liabilities under this Convention, in particular its Articles 3 and 8, as well as other losses which might flow from conviction of the company or its agents for bribery. This also has implications for the execution of professional responsibilities of auditors regarding indications of bribery of foreign public officials. In addition,

公司所在国发生，而行贿犯罪行为本身可能在另一国发生，且此点可填补公约有效范围的空白。

the accounting offences referred to in Article 8 will generally occur in the company's home country, when the bribery offence itself may have been committed in another country, and this can fill gaps in the effective reach of the Convention.

第 9 条：法律互助

30.

各缔约方通过 1997 年 OECD 建议所附议定共同要素第 8 款，同意探索和采取措施以提高法律互助的有效性。

关于第 1 款：

31.

在本公约第 9 条第 1 款框架内，各缔约方应请求，应便利或鼓励同意协助案件调查或参与诉讼的人员，包括羁押人员出庭或随叫随到。各方应采取措施，在适当的案件中，临时将此类羁押人员移交提出此种请求的缔约方，并将提出请求的缔约方的羁押时间记入被移交人在被请求的缔约方的刑期中。有意采用此种机制的缔约方还应采取措施，能够以提出请求的缔约方的身份将被移交人予以羁押并遣返此人而不需引渡程序。

关于第 2 款：

32.

第 2 款处理双重犯罪概念中标准的确定问题。法令差异从普遍禁止行贿代理人到专门针对行贿外国公职人员的各缔约方，应对于事实属本公约所述犯罪行为范围的案件进行

Article 9: Mutual Legal Assistance

30.

Parties will have also accepted, through paragraph 8 of the Agreed Common Elements annexed to the 1997 OECD Recommendation, to explore and undertake means to improve the efficiency of mutual legal assistance.

Re paragraph 1:

31.

Within the framework of paragraph 1 of Article 9, Parties should, upon request, facilitate or encourage the presence or availability of persons, including persons in custody, who consent to assist in investigations or participate in proceedings. Parties should take measures to be able, in appropriate cases, to transfer temporarily such a person in custody to a Party requesting it and to credit time in custody in the requesting Party to the transferred person's sentence in the requested Party. The Parties wishing to use this mechanism should also take measures to be able, as a requesting Party, to keep a transferred person in custody and return this person without necessity of extradition proceedings.

Re paragraph 2:

32.

Paragraph 2 addresses the issue of identity of norms in the concept of dual criminality. Parties with statutes as diverse as a statute prohibiting the bribery of agents generally and a statute directed specifically at bribery of foreign public officials should be able to co-operate fully regarding cases whose

充分合作。

facts fall within the scope of the offences described in this Convention.

第 10 条：引渡

关于第 2 款：

33.

如对于一类或多类属本公约范围内的案件类别，一缔约方需要一引渡条约，则该缔约方可将本公约视为引渡的法律依据。例如，如一国要求对本国公民案件需要引渡条约，而不要求对引渡非本国公民需要引渡条约，则该国可将其视为引渡本国公民的依据。

Article 10: Extradition

Re paragraph 2:

33.

A Party may consider this Convention to be a legal basis for extradition if, for one or more categories of cases falling within this Convention, it requires an extradition treaty. For example, a country may consider it a basis for extradition of its nationals if it requires an extradition treaty for that category but does not require one for extradition of non-nationals.

第 12 条：监督和后续行动

34.

OECD 行贿问题工作组目前与监督和后续行为有关的职责列在 1997 年 OECD 建议的第 8 节中。规定：

i)接受所有[参加]国提交的通报和其他信息；

ii)定期审议各[参加]国实施建议所采取的措施，并酌情提出建议，以协助[参加]国实施；这些审议将以以下配套系统为基础开展：

-- 自我评估系统：各[参加]国根据问题单的答复将提供对评估建议实施情况的依据；

-- 相互评估系统：行贿问题工作组根据对[参加]国实施本建议进展情况的客观评估报告，对每一[参加]国依次进行审查。

iii)对与国际商业活动中行贿行为有关的特

Article 12: Monitoring and Follow-up

34.

The current terms of reference of the OECD Working Group on Bribery which are relevant to monitoring and follow-up are set out in Section VIII of the 1997 OECD Recommendation. They provide for:

i) receipt of notifications and other information submitted to it by the [participating] countries;

ii) regular reviews of steps taken by [participating] countries to implement the Recommendation and to make proposals, as appropriate, to assist [participating] countries in its implementation; these reviews will be based on the following complementary systems:

-- a system of self evaluation, where [participating] countries' responses on the basis of a questionnaire will provide a basis for assessing the implementation of the Recommendation;

-- a system of mutual evaluation, where each [participating] country will be examined in turn by the Working Group on Bribery, on the basis of a report which will provide an objective assessment of the progress of the [participating] country in implementing the Recommendation.

iii) examination of specific issues relating to bribery

定问题进行审查；

...

v)定期向公众提供其工作、活动及本建议实施情况的信息。

35.

监督和后续行动的费用，对于 OECD 成员国，将通过正常的 OECD 预算程序处理。对于非成员国，现行规定设立了费用分摊的等效体制，见《理事会关于 OECD 下属机构中正常观察国和非成员国全面参加方费用的决议》

C(96)223/FINAL 号文件。

36.

不属 1997 年 OECD 建议或 OECD 行贿问题工作组所有参与国所接受的任何文件中的后续行为的本公约任何方面的后续行动，将由本公约的各缔约方及另一相应文件的参加方执行。

in international business transactions;

...

v)provision of regular information to the public on its work and activities and on implementation of the Recommendation.

35.

The costs of monitoring and follow-up will, for OECD Members, be handled through the normal OECD budget process. For non-members of the OECD, the current rules create an equivalent system of cost sharing, which is described in the Resolution of the Council Concerning Fees for Regular Observer Countries and Non-Member Full Participants in OECD Subsidiary Bodies, C(96)223/FINAL.

36.

The follow-up of any aspect of the Convention which is not also follow-up of the 1997 OECD Recommendation or any other instrument accepted by all the participants in the OECD Working Group on Bribery will be carried out by the Parties to the Convention and, as appropriate, the participants party to another, corresponding instrument.

第 13 条：签署和加入

37.

本公约对属 OECD 国际商业交易中的行贿行为工作组全面参加方的非成员国开放。鼓励非成员国参加该工作组，并按简单程序予以安排。因此，根据本公约与反对国际商业交易中的行贿行为的其他方面而提出全面参与该工作组的要求不应被视为希望参加这一斗争的国家的障碍。OECD 理事会已经呼吁非成员国遵守 1997 年 OECD 建议，并参与该工作

Article 13: Signature and Accession

37.

The Convention will be open to non-members which become full participants in the OECD Working Group on Bribery in International Business Transactions. Full participation by non-members in this Working Group is encouraged and arranged under simple procedures. Accordingly, the requirement of full participation in the Working Group, which follows from the relationship of the Convention to other aspects of the fight against bribery in international business, should not be seen as an obstacle by countries wishing to participate in that fight. The Council of

组中的任何机构性后续行动或实施机制。关于非成员国全面参与该工作组的现行程序请见《理事会关于非成员经济体参与本组织下属机构工作的决议》C(96)64/REV1/FINAL号文件。除接受《理事会关于打击行贿行为修改建议》外，一全面参与国还需接受1996年4月11日通过的《关于行贿外国公职人员课税减扣适用性的建议》C(96)27/FINAL号文件。

the OECD has appealed to non-members to adhere to the 1997 OECD Recommendation and to participate in any institutional follow-up or implementation mechanism, i.e., in the Working Group. The current procedures regarding full participation by non-members in the Working Group may be found in the Resolution of the Council concerning the Participation of Non-Member Economies in the Work of Subsidiary Bodies of the Organisation, C(96)64/REV1/FINAL. In addition to accepting the Revised Recommendation of the Council on Combating Bribery, a full participant also accepts the Recommendation on the Tax Deductibility of Bribes of Foreign Public Officials, adopted on 11 April 1996, C(96)27/FINAL.

理事会关于进一步打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的建议

2009年11月26日经理事会通过

理事会：

参照1960年12月14日《经济合作与发展组织公约》第3条和第5条a款和b款之规定；

参照1997年11月21日《禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约》（以下称《经合组织反贿赂公约》）；

参照本建议所采纳的1997年5月23日《理事会关于禁止在国际商业交易中行贿的修订建议》[C(97)123/FINAL]（以下称《1997年修订建议》）；

参照2009年5月25日《理事会关于进一步打击在国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的税收措施建议》[C(2009)64]、2006年12月14日《理事会关于贿赂和官方支持的出口信贷问题的建议》[C(2006)163]、1996年5月7日《发展援助委员会关于双边援助采购反腐败计划的建议》[DCD/DAC(96)11/FINAL]，以及2000年6月27日《经济合作与发展组织跨国企业指导原则》[C(2000)96/REV1]；

鉴于《经合组织反行贿公约》和《1997年修订建议》的执行已取得进展，并重申《经合组织反行贿公约》和对《公约》的评注依然重要；

鉴于贿赂外国公职人员的行为在国际商业交易，包括贸易与投资活动中已成为一种普遍现象，在道德和政治方面引起了严重关注，并破坏了善治和经济的可持续发展，扭曲了国际竞争条件；

鉴于所有国家共同负有在国际商业交易中打击贿赂外国公职人员行为的责任；

重申积极全面执行《经合组织反贿赂公约》，特别是强化执行工作的重要性（2007年11月21日《经合组织反贿赂公约》缔约国部长通过的《共同承诺打击海外贿赂行为声明》、2009年6月19日贿赂问题工作组通过的《禁止在国际商业交易中行贿的政策声明》以及2009年6月25日经合组织理事会部长级会议通过的结论[C/MIN(2009)5/FINAL]都确认了这一重要性）；

承认《经合组织反贿赂公约》和《联合国反腐败公约》（《反腐败公约》）相辅相成，批准和执行《反腐败公约》有助于全面打击国际商业交易中贿赂外国公职人员的行为；

欢迎在打击贿赂行为方面取得的新进展，包括欧洲委员会、欧洲联盟和美洲国家组织采取的反贿赂行动，进一步增进国际谅解与合作，共同制止国际商业交易中的贿赂行为；

欢迎公司、商业组织、工会以及其他非政府组织大力打击贿赂行为；

认识到要在这一领域取得进展，不仅需要各国的努力，还需要多边合作、严格而系统的监督以及后续行动；

总则

一、 **注意到**《关于进一步打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的建议》应适用于经合组织成员国以及《经合组织反贿赂公约》其他缔约国（以下称“成员国”）。

二、 **建议**成员国继续采取有效措施遏制、预防和打击国际商业交易中贿赂外国公职人员的行为。

三、 **建议**各成员国根据其管辖原则和其他基本法律原则，采取具体有效的措施，对以下方面进行审查或复查：

- 一) 公共和私营部门为预防和查明海外贿赂行为开展的提高认识活动；
- 二) 刑法及刑法的适用，依据《经合组织反贿赂公约》和本建议第四、五、六和七部分，以及《执行〈禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约〉具体条款的良好做法指南》（见本建议附件一）；
- 三) 消除任何海外贿赂间接支持因素的税法、条例和惯例，依据 2009 年《理事会关于进一步打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的税收措施建议》以及本建议第八部分；
- 四) 确保对海外贿赂行为进行举报的规定和措施，依据本建议第九部分；
- 五) 公司与商业会计、外部审计、内部管控、道德操守、履约要求和习惯做法，依据本建议第十部分；
- 六) 为实际保存完好的账务记录供调查审核，针对银行和其他金融机构制定的法律和法规；
- 七) 公共补贴、许可证、公共采购合同、由官方发展援助供资的合同、官方支持的出口信贷，或其他公共有利条件。在适当的情况下，依照本建议第十一和十二部分规定，可以拒绝给予这些有利条件，作为对贿赂行为的制裁；
- 八) 在民事、商业和行政管理方面打击海外贿赂行为的法律法规；
- 九) 在案件侦查及其他法律程序中开展的国际合作，依据本建议第十三部分。

对贿赂外国公职人员行为的定罪

四、 为确保积极全面执行《经合组织反贿赂公约》，**建议**成员国充分考虑《执行〈禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约〉具体条款的良好做法指南》（见本建议附件一）。

五、 **建议**成员国承诺定期审查各自执行《经合组织反贿赂公约》的法律和方法，以有效打击国际范围内贿赂外国公职人员的行为。

六、 鉴于小额疏通费对可持续的经济发展和法治具有特别严重的腐蚀作用，**建议**成员国应当：

- 一) 承诺定期审查各自有关小额疏通费的政策和方法，以有效制止这一现象；
- 二) 鼓励公司禁止或阻止在实施公司内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施方面使用小额疏通费，确认此类费用在支付国一般具有违法性，因此在任何情况下都必须通过公司账簿和财务记录予以准确记述。

七、 敦促各国提高本国公职人员对国内行贿和索贿法律的认识，以阻止索取和收受小额疏通费的行为。

课税减扣

八、 敦促成员国：

- 一) 立即充分执行 2009 年《理事会关于进一步打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的税收措施建议》，该文件特别建议“成员国和《经合组织反贿赂公约》其他缔约国明令禁止对贿赂外国公职人员的贿资减税，并以一种有效的方式实现一切课税目的”，以及“根据他们的法律制度，建立有效的法律和行政框架并提供指导，以便利税务管理部门就其履行职责过程中查明的涉嫌海外贿赂行为向国内执法主管机构报告”；
- 二) 支持委员会根据 2009 年《理事会关于进一步打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的税收措施建议》的规定，对财政事务进行监测。

海外贿赂情况报告

九、 建议成员国确保：

- 一) 根据各自的法律原则，协助有关部门向执法机关报告国际商业交易中涉嫌贿赂外国公职人员的行为；
- 二) 根据各自的法律原则采取适当措施，协助公职人员，特别是驻外公职人员通过内部机制，向执法机关报告其在工作过程中查明的国际商业交易中涉嫌贿赂外国公职人员的行为；
- 三) 采取适当措施，保护公共和私营部门员工出于善意和正当理由向主管机构举报国际商业交易中涉嫌贿赂外国公职人员的行为不受歧视或惩戒。

会计标准、外部审计以及内部管控、道德操守和自觉履约方案

十、 建议成员国依据各自的管辖原则和其他基本法律原则，适当考虑公司的具体情况，包括其规模、类型、法律结构、地理位置和产业部门运营方式，并采取必要措施，确保与会计标准、外部审计及内部管控、道德操守和自觉履约有关的法律、法规和惯例符合下述原则，并得到充分执行，以预防和遏制国际商业活动中贿赂外国公职人员的行为。

A. 适当的会计标准

- 一) 成员国应当根据《经合组织反贿赂公约》第 8 条的规定，在各自关于账簿和记录保存、财务报表披露以及会计和审计标准的法律法规框架内采取必要措施，禁止受这些法律法规制约的公司设立账外账户、进行账外交易或账实不符的交易、虚列支出、登录负债账目时谎报用途，以及使用虚假单据，从而达到贿赂外国公职人员或掩盖此类贿赂行为之目的；
- 二) 成员国应当要求公司在其财务报表中披露所有重大的或有负债；
- 三) 成员国应当根据《经合组织反贿赂公约》第 8 条的规定，对这些公司有关账簿、记录、会计和财务报表的不作为和弄虚作假行为规定有效、适度且具有劝阻性的民事、行政或刑事处罚。

B. 独立的外部审计

- 一) 成员国应当考虑要求公司提交外部审计报告的规定是否适当；
- 二) 成员国和专业协会应当始终适用有关标准，确保外部审计员的独立性，使其能够对公司账务、财务报表和内部管控做出客观评价；
- 三) 成员国应当要求外部审计员在发现涉嫌贿赂外国公职人员的迹象后，向管理部门进行报告，必要时向公司监控机构报告；
- 四) 成员国应当鼓励各公司在从外部审计员处获得有关涉嫌贿赂外国公职人员行为的报告后，对这类报告做出积极有效的反应；
- 五) 成员国应当考虑要求外部审计员在发现涉嫌贿赂外国公职人员的行为后，向独立于公司的主管机构，如执法或管制机构报告，而许可进行此类报告的国家，应确保出于善意和正当理由报告贿赂行为的审计员不受法律起诉。

C. 内部管控、道德操守和自觉履约

成员国应当鼓励：

- 一) 公司制定和实施适当的内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施，以预防和查明海外贿赂行为，同时考虑《内部管控、道德操守和自觉履约良好做法指南》（见本建议附件二）；
- 二) 商业组织和专业协会视情况尽力支持和协助公司，特别是中小型企业制定内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施，以预防和查明海外贿赂行为，同时考虑《内部管控、道德操守和自觉履约良好做法指南》（见本建议附件二）；
- 三) 公司管理部门在其年度报告中对其内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施加以说明，或以其他方式公布这些方案或措施，包括有助于预防和查明贿赂行为的方案和措施；

- 四) 组建独立于公司管理机构的监控机构，如董事会或监事会的审计委员会；
- 五) 公司通过交流和保护渠道，支持那些不愿为屈从上司的指令或压力而违背专业准则或职业道德规范的人员，以及出于善意和正当理由愿意举报公司内部违反法律、专业准则或职业道德规范行为的人员，并应鼓励公司根据举报的情况采取适当行动；
- 六) 各自的政府机构在涉及国际商业交易的情况下，根据提供公共有利条件，包括给予公共补贴、许可证、公共采购合同、由官方发展援助供资的合同和官方支持的出口信贷的决策，适当考虑采取内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施。

公共有利条件，包括公共采购

十一、 建议：

- 一) 成员国的法律法规应当允许主管机构适度暂停经确认已违反本国法律贿赂外国公职人员的企业参与竞争公共合同或其他公共有利条件，包括公共采购合同和由官方发展援助供资的合同，在成员国对经确认有贿赂本国公职人员行为的企业进行采购制裁的情况下，这种制裁对于贿赂外国公职人员的案件也同样适用；¹
- 二) 根据 1996 年《发展援助委员会关于双边援助采购反腐败计划的建议》，成员国应当要求在双边援助基金资助的采购中做出反腐败规定，促进反腐败规定在国际发展机构不折不扣地得到贯彻执行，在所有发展合作活动中，与发展伙伴密切合作打击腐败行为；²
- 三) 成员国应当支持经合组织公共治理委员会实施《理事会 2008 年关于加强公共采购廉洁性的建议》[C(2008)105]中阐述的原则，以及其他国际政府组织，如联合国、世界贸易组织（世贸组织）和欧洲联盟加强公共采购透明度的工作，并应遵守相关的国际标准，比如世贸组织的《政府采购协议》。

官方支持的出口信贷

十二、 建议：

- 一) 《经合组织反贿赂公约》缔约国中的非经合组织成员国，应当遵守 2006 年《经合组织理事会关于贿赂和官方支持的出口信贷问题的建议》；
- 二) 成员国应当支持经合组织出口信贷与信贷担保工作队执行和监测执行 2006 年《经合组织理事会关于贿赂和官方支持的出口信贷问题的建议》中阐述的原则。

¹ 在制裁贿赂本国官员的行为方面，究竟是依据刑事定罪、公诉还是行政程序对贿赂行为予以定性，各成员国采取的做法不尽相同，但任何案件都要以实据为依据。

² 本段概述了发展援助委员会的建议，该建议现仅适用于发展援助委员会成员及经合组织所有成员国，最终将适用于支持该建议的非成员国。

国际合作

十三、 为有效打击国际商业交易中贿赂外国公职人员的行为，**建议**各成员国根据其管辖原则和其他基本法律原则，采取如下行动：

- 一) 在具体行贿案件的侦查或其他法律程序中，通过各种途径，如主动或应他方要求进行信息共享、提供证据、引渡嫌疑犯，以及确定、冻结、扣押、没收和追偿贿赂外国公职人员的收益等，与其他国家主管机构，并酌情与涉及成员国和非成员国的国际和地区执法网络，进行协商和其他方面的合作；
- 二) 认真调查国际政府组织，如国际和地区开发银行，就贿赂外国公职人员行为向其提出的可靠指控；
- 三) 充分利用现行的国际法律互助协议或协定，必要时，缔结新的协议或协定；
- 四) 确保各国法律能够为这种合作提供充分的依据，尤其是根据《经合组织反贿赂公约》第9条和第10条规定开展的合作；
- 五) 考虑采取措施促进成员国与非成员国之间就此类行贿案件开展法律互助，包括为一些成员国确定证据门槛。

后续行动和体制安排

十四、 **要求**国际商业交易中贿赂问题工作组贯彻落实循序渐进的后续行动方案，监测并促进《经合组织反贿赂公约》和本建议的全面执行，必要时与财政事务委员会、发展援助委员会、投资委员会、公共治理委员会、出口信贷与信贷担保工作队以及经合组织其他机构进行合作。本后续行动主要包括：

- 一) 继续推行严格、系统监测成员国执行《经合组织反贿赂公约》和本建议情况的方案，促进全面落实这些文书，包括通过持续的相互评估制度，由贿赂问题工作组根据有关报告，对每个成员国依次进行审查，有关报告要客观评估成员国执行《经合组织反贿赂公约》和本建议的进展情况，并公之于众；
- 二) 接受所有成员国向其提交的情况通报及其他信息，了解成员国主管机构如何通过沟通渠道，促进开展国际合作，执行《经合组织反贿赂公约》和本建议；
- 三) 定期报告各成员国采取措施执行《经合组织反贿赂公约》和本建议的情况，包括有关调查和起诉的非保密信息；
- 四) 举行由直接参与海外贿赂罪审判工作的执法官员自愿参加的会议，讨论有关调查和起诉贿赂外国公职人员行为的最佳做法和横向问题；
- 五) 审查海外贿赂行为的主要趋势、问题和抵制措施，包括确定行贿类型和开展跨国研究；

- 六) 开发各种工具和机制，以扩大监测、后续行动及提高认识活动的影响，包括通过自愿提交和公开报告非保密性执行数据、开展研究活动和评估贿赂威胁来实现这一目的；
- 七) 定期向公众提供有关其工作、活动及《经合组织反贿赂公约》和本建议执行情况的信息。

十五、 **说明**成员国应根据 1960 年 12 月 14 日《经合组织公约》第 3 条和《经合组织反贿赂公约》第 12 条密切合作执行本后续行动计划的义务。

与非成员国的合作

十六、 **呼吁**作为主要出口商和外国投资者的非成员国加入和执行《经合组织反贿赂公约》及本建议，并参与任何体制化的后续行动或执行机制。

十七、 **要求**国际商业交易中贿赂问题工作组设立一个与尚未加入《经合组织反贿赂公约》的国家进行磋商的论坛，以进一步扩大《公约》和本建议及其后续行动的参与度。

与国际政府和非政府组织的关系

十八、 **邀请**国际商业交易中贿赂问题工作组同积极参与打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的国际组织和国际金融机构进行协商与合作，并定期与积极参与该领域工作的非政府组织和商界代表进行协商。

附件一：

执行《禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约》具体条款的良好做法指南

国际商业交易中贿赂问题工作组根据《禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约》（《经合组织反贿赂公约》）第 12 条规定，计划采取系统的后续行动，监测和促进该公约的全面执行。根据工作组在计划中提出的结论和建议，确定了如下全面执行《经合组织反贿赂公约》具体条款的良好做法：

A) 《经合组织反贿赂公约》第 1 条：贿赂外国公职人员罪

在执行《经合组织反贿赂公约》第 1 条的过程中，不应对外国公职人员的索贿行为规定开脱理由和例外情形。

成员国应当开展提高公众认识活动，并向公众提供具体的书面指导，以使公众了解执行《经合组织反贿赂公约》的法律和《公约》评注。

成员国应酌情向各自的驻外公职人员提供有关信息和培训，以使这些人员了解执行《经合组织反贿赂公约》的法律，从而在本国海外公司面临索贿行为时，能够向这些公司提供基本信息和适当援助。

B) 《经合组织反贿赂公约》第 2 条：法人责任

成员国有关国际商业交易中贿赂外国公职人员的法人应负责任制度，不应将责任限于犯有此类罪行的自然人被起诉或被定罪的情况。

成员国有关国际商业交易中贿赂外国公职人员的法人应负责任制度应采纳下列方式之一：

- a. 其行为会引起法人责任的人员可能享有不同等级的权力，说明法人决策制度存在很大差异；或者
- b. 在职能上与所述方式相同，但只有享有最高管理权力的人员，其行为才会引起法人责任，这涉及下列情况：
 - 享有最高管理权力的人员提出、允诺或实施对外国公职人员的贿赂；
 - 享有最高管理权力的人员指示或授权较低级别人员提出、允诺或实施对外国公职人员的贿赂；以及
 - 享有最高管理权力的人员未能阻止较低级别人员贿赂外国公职人员的行为，包括疏于监督或者没有充分实施内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施。

C) 通过中间媒介行贿应负的责任

成员国应当确保，根据《经合组织反贿赂公约》第 1 条和《经合组织反贿赂公约》评注 2 中的职能等同原则，法人不得为逃避责任，而由中间媒介和相关法人代其提出、允诺或实施对外国公职人员的贿赂。

D) 第 5 条：执行

成员国应根据《经合组织反贿赂公约》第 5 条规定，注意确保对国际商业交易中贿赂外国公职人员行为进行的调查和起诉不受国家经济利益、对与外国关系的潜在影响或者相关自然人或法人身份等因素的左右，

主管机构应对贿赂外国公职人员行为的控诉进行认真调查，并对可靠的指控进行评估。

根据《经合组织反贿赂公约》评注第 27 段，成员国应向执法机构提供足够的资源，以有效调查和起诉国际商业交易中贿赂外国公职人员的行为。

附件二

内部管控、道德操守和自觉履约良好做法指南

《良好做法指南》承认国际商业交易中贿赂问题工作组在其系统采取后续行动监测和促进全面执行《禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约》（以下称《经合组织反贿赂公约》）方案中提出的相关结论和建议；承认私营部门和民间社会通过贿赂问题工作组举行的审查经合组织反贿赂文书磋商会议在反贿赂方面做出的贡献；以及经合组织与国际私营部门和民间社会团体先前有关预防和查明商业贿赂行为的工作。

导言

《良好做法指南》（以下称《指南》）针对各公司，其中要求公司确定并确保内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施的有效性，以预防和查明国际商业交易中贿赂外国公职人员的行为（以下称“海外贿赂行为”），《指南》还针对商业组织和专业协会，它们在协助公司开展这些工作方面起着重要作用。《指南》确认，这些方案或措施只有与公司的整体履约框架相互关联，才具有效力。它旨在作为无法律约束力的指南，指导公司确定有效的内部管控、道德操守与自觉履约方案或措施，以预防和查明海外贿赂行为。

《指南》较为灵活，可以由各个公司，特别是中小型企业，根据各自的具体情况，包括规模、类型、法律结构、地理位置和产业部门运营方式，以及它们运营所依据的管辖原则和其他基本法律原则进行调整。

A) 公司良好做法指南

应当在对公司具体情况进行风险评估，特别是对公司面临的海外贿赂行为风险（比如地理位置和产业部门运营方式）进行评估的基础上，制定有效的内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施，以预防和查明海外贿赂行为。对此类情况和风险应当定期进行监测、重新评估和必要调整，以确保公司内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施持续有效。公司尤其应当考虑下列良好做法，以确保内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施的有效性，从而预防和查明海外贿赂行为：

1. 高级管理部门对公司预防和查明海外贿赂行为的内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施给予有力、明确和明显的支持和承诺；
2. 推行明确可信的公司政策禁止海外贿赂行为；
3. 规定公司各级人员均有义务贯彻落实禁止海外贿赂行为的政策以及相关的内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施；
4. 将监督实施道德操守和自觉履约方案或措施制止海外贿赂行为的职责，包括直接向独立监督机构如董事会或监事会内部审计委员会报告有关事宜的权限，授予一名或多名公司高级职员，并在管理、资源和授权方面给予他们充分的自主权；

5. 为预防和查明海外贿赂行为制定的道德操守和自觉履约方案或措施，适用于所有董事、高级职员和员工，并适用于公司有效控制的所有实体，包括子公司，尤其是在如下方面：
 - 一) 礼品；
 - 二) 招待费、娱乐费和其他开支；
 - 三) 客户旅行；
 - 四) 政治捐款
 - 五) 慈善捐款和赞助；
 - 六) 疏通费；以及
 - 七) 索取和敲诈；
6. 为预防和查明海外贿赂行为制定的道德操守和自觉履约方案或措施，视情况并根据合同安排适用于第三方，诸如代理人和其他中间媒介、顾问、代表、经销商、承包商和供应商、财团以及合资伙伴（以下称“商业伙伴”），尤其适用于下列重要方面：
 - 一) 根据有关证据对雇用风险进行认真调查，以及对商业伙伴定期进行适当监督；
 - 二) 告知商业伙伴公司承诺遵守有关禁止海外贿赂行为的法律，以及公司为预防和查明海外贿赂行为制定的道德操守和自觉履约方案或措施；和
 - 三) 寻求商业伙伴做出对等承诺。
7. 制定系统的财务和会计程序，包括建立内部管控制度，以真正保持账簿、记录和会计的公正性和精确性，并确保它们不被用于海外贿赂行为或掩盖此类行贿行为的目的；
8. 制定有关措施，确保就公司防止海外贿赂行为的道德操守和自觉履约方案或措施定期进行沟通，同时有计划地对公司各级人员进行培训，并酌情让子公司各级人员参加；
9. 采取适当措施，鼓励公司各级人员遵守防止海外贿赂行为的道德操守和自觉履约方案或措施，并提供积极的支持；
10. 根据适当的纪律程序，在公司各个层面处理违反禁止海外贿赂行为的法律以及公司防止海外贿赂行为的道德操守和自觉履约方案或措施的问题；
11. 采取有效措施：
 - 一) 就遵守公司道德操守和自觉履约方案或措施的问题，向董事、高级职员、员工，以及适当时向商业伙伴提供指导和建议，包括在他们需要时提供缓解外国管辖困境的应急建议；

- 二) 提供内部报告渠道，并在可能的情况下提供秘密报告渠道，保护那些不愿为屈从上司指令或压力而违背专业准则或职业道德规范的董事、高级职员和员工，酌情包括商业伙伴，以及出于善意和正当理由愿意举报公司内部违反法律、专业准则或职业道德规范行为的董事、高级职员和员工，酌情包括商业伙伴，和
- 三) 根据举报的情况采取适当行动；

12. 定期审查道德操守和自觉履约方案或措施，以评估和增强它们在预防和查明海外贿赂行为方面的有效性，同时考虑到该领域的相关发展，并逐步制定国际产业标准。

B) 商业组织和专业协会的行动

商业组织和专业协会可以发挥重要作用，协助公司，特别是中小型企业制定有效的内部管控、道德操守和自觉履约方案或措施，以预防和查明海外贿赂行为。此类支持主要包括：

- 1. 传播有关海外贿赂问题的信息，包括国际和地区论坛的相关发展情况，以及提供相关数据库；
- 2. 采用培训、预防和尽职调查的方式以及其他可用的履约手段；
- 3. 就如何开展尽职调查提出一般性建议；以及
- 4. 提供抵制敲诈和索取的一般性建议和支持。

理事会关于进一步打击国际商业交易中贿赂 外国公职人员行为的税收措施建议

2009年5月25日经理事会通过

理事会，

参照1960年12月14日《经济合作与发展组织公约》第5条b)款的规定；

参照本建议所采纳的《理事会关于贿赂外国公职人员的贿资减税问题的建议》[C(96)27/FINAL]（以下称“《1996年建议》”）；

参照《理事会关于禁止在国际商业交易中行贿的修订建议》[C(97)123/FINAL]；

参照截至本建议通过之时经合组织所有成员国和八个非成员国缔结的《禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约》（以下称《经合组织反贿赂公约》）；

参照《经合组织反贿赂公约》评注；

参照《理事会关于收入和资本税务示范公约》（以下称《经合组织税务示范公约》）的建议[C(97)195/FINAL]；

欢迎《联合国反腐败公约》（《经合组织反贿赂公约》绝大多数缔约国都加入了该公约），特别是第12.4条，该条规定“各缔约国均应当拒绝对贿赂构成的费用实行税款扣减”；

鉴于《1996年建议》在经合组织内外均产生了重大影响，而且各国政府、私营部门和非政府机构都已采取重大措施打击贿赂外国公职人员的行为，但这一问题仍然广泛存在，需要采取进一步的措施；

鉴于禁止贿资减税的明确立法提高了商业社会对贿赂外国公职人员非法性的整体认识，以及税务管理部门对查明和禁止贿赂外国公职人员的贿资减税之必要性的整体认识；和

鉴于税务部门与其他执法机构之间分享信息的做法可以作为查明和调查跨国行贿罪行的重要手段；

根据财政事务委员会和投资委员会的提议；

一、 建议：

(一) 成员国和《经合组织反贿赂公约》其他缔约国应以有效的方式，针对所有税收目的，明确禁止对贿赂外国公职人员的贿资减税。这种禁止应由法律或其他具有约束力的方式确定，以产生相同的效力，比如：

- 禁止对贿赂外国公职人员的贿资减税；

- 禁止对违反《反贿赂公约》缔约国刑法或任何其他法律的腐败行为所产生的一切贿资或开支适用减税做法。

禁止对贿资减税并不以执法机构启动调查或法庭程序为前提。

- (二) 每个成员国和《经合组织反贿赂公约》其他缔约国应持续开展审查工作，以确定各自禁止对贿赂外国公职人员的贿资减税的法律、行政及政策框架和做法的有效性。这种审查应当评估是否就贿赂外国公职人员的贿资类型向纳税人和税务机构提供了充分指导，以及税务机构是否对此类贿资进行了有效核查。
- (三) 成员国和《经合组织反贿赂公约》其他缔约国应考虑在其双边税务条约中纳入《经合组织税务示范公约》第 26 条评注第 12.3 段的任择性文字，以便“**税务部门与其他执法机构和司法当局能就某些高度优先的事务（例如，打击洗钱、腐败、恐怖主义筹资）分享税收方面的信息**”。这方面内容如下：

“尽管有上述规定，但如果根据两国的法律，信息可以用于其他目的，并且信息提供国主管当局授权为此目的使用信息，缔约国获得的信息也可以用于该其他目的。”

二、 **进一步建议**成员国和《经合组织反贿赂公约》其他缔约国根据各自的法律制度，建立有效的法律和行政框架并提供指导，以方便于税务部门向国内主管执法机构报告由履行职责产生的涉嫌海外贿赂行为。

三、 **邀请**尚未加入《经合组织反贿赂公约》的非成员国尽可能充分执行本建议。

四、 **责成**财政事务委员会和投资委员会共同监督本建议的执行，同时通过与非成员国的联系促进建议的执行，并酌情向理事会报告执行情况。

理事会关于贿赂和官方支持的出口信贷问题的建议

2006年12月14日经理事会通过

理事会

参照1960年12月14日《经济合作与发展组织公约》，特别是第5条b)款的规定；

参照《禁止在国际商业交易中贿赂外国公职人员公约》（以下称《反贿赂公约》）和1997年《理事会关于禁止在国际商业交易中行贿的修订建议》[C(97)123]（以下称《1997年建议》）；

参照《2006年关于贿赂和官方支持的出口信贷问题的行动声明》；

鉴于打击国际商业交易中的贿赂行为是一个优先事务，而且出口信贷与信贷担保工作队是确保针对得益于官方出口信贷支持的国际商业交易实施《反贿赂公约》和《1997年建议》的适当论坛；

注意到成员国适用第2段规定的措施不会减轻出口商和其他当事方在得益于官方支持的交易所承担的下列责任：（一）遵守一切适用的法律和法规，包括国内打击国际商业交易中贿赂外国公职人员行为的规定，或者（二）对寻求支持的交易，包括对一切相关支付进行适当的描述；

根据出口信贷与信贷担保工作队（以下称工作队）的提议：

1. 建议各成员国根据各自的法律制度和出口信贷特点，¹在不影响对非法支付不承担责任的任何一方权利的前提下，采取适当措施制止得益于官方出口信贷支持的国际商业交易中的行贿行为，²包括：

- a) 告知请求支持的出口商，酌情包括申请人，根据本国法律制度以及禁止此类贿赂行为的国内法，在国际商业交易中行贿应承担的法律后果，并鼓励他们建立、适用和宣传有效打击贿赂行为的管控制度。
- b) 要求出口商，酌情包括申请人，承诺/申明他们本人或代表其行事的任何人如代理人，在国际商业交易中未行贿或不会行贿。
- c) 核实并说明出口商，酌情包括申请人，是否被列入了下列国际金融机构公布的拒绝贸易方名单：世界银行集团、非洲开发银行、亚洲开发银行、欧洲复兴开发银行和美洲开发银行。³

¹ 众所周知，所有出口信贷产品均有利于统一执行该建议。例如，短期全营业额和多买家出口信贷保险政策。在适当的情况下，成员国可以根据出口信贷政策，而不是在交易的基础上执行该建议。

² 定义见《反贿赂公约》。

³ 实施第1c)段的规定可以采取出口商，酌情包括申请人自我声明的形式，以了解他们是否被列入了国际金融机构公布的拒绝贸易方名单。

- d) 要求出口商，酌情包括申请人，公开说明他们本人或在交易中代表其行事的任何人是否因违反任何国家禁止贿赂外国公职人员的法律而在国内法院被起诉，或是在申请前五年期间被国内法院定罪或受到国内行政措施制约。
- e) 要求出口商，酌情包括申请人，应要求公开说明：（一）在交易中代表其行事者的身份，以及（二）佣金的数额和用途，其中包括这些人支付或同意向其支付的费用。
- f) 对下列情况开展进一步的尽职调查：（一）出口商，酌情包括申请人，是否被列入了上述 c)中所提及的某个国际金融机构公布的拒绝贸易方名单；或者（二）成员国是否意识到出口商，酌情包括申请人，或在交易中代表其行事的任何人，因违反任何国家禁止贿赂外国公职人员的法律而在国内法院被起诉，或者在申请前五年期间被国内法院定罪或受到国内行政措施制约；或者（三）成员国有理由相信交易可能涉及贿赂行为。
- g) 如果因违反任何国家禁止贿赂外国公职人员的法律而在五年期间被国内法院定罪或受到国内行政措施制约，则应核实是否采取、保持和记录了适当的内部纠正和预防措施。⁴
- h) 在缺乏此类程序的情况下，制定并实施各种措施，向其执法机构披露贿赂行为的实际证据。⁵
- i) 一旦有确凿证据表明出口合同的授予或执行涉及贿赂行为，则应立即通知各自的执法机构。
- j) 如果在批准提供信贷、担保或其他支助前，有确凿证据表明出口合同的授予或执行涉及贿赂行为，则应在进一步开展尽职调查期间中止申请的批准。如果进一步的尽职调查认定交易存在贿赂行为，成员国应拒绝批准信贷、担保或其他支助。
- k) 如果在批准信贷、担保或其他支助后证实存在贿赂行为，则应采取适当行动，比如拒绝付款、赔偿或将提供的款项退还。

2. 责成信贷与信贷担保工作队继续：

- a) 就如何在国内官方出口信贷制度中适用《反贿赂公约》和《1997 年建议》交换信息。

⁴ 此类措施可以包括：撤换涉嫌参与行贿的人员、推行适当的反贿赂管控制度、提交审计报告并公布定期审计结果。

⁵ 根据该建议，确凿证据是指在对其进行评判分析后，法庭如未收到相反证据，即可认定已具备正当和充分的理由进行判决。

- b) 汇编所交换的信息，并考虑进一步采取措施，打击官方支持的出口信贷中的贿赂行为。
 - c) 与相关的利益攸关者交换意见。
3. 邀请《反贿赂公约》缔约国中的非经合组织成员国加入本建议。

发展援助委员会关于双边援助采购反腐败计划的建议

1996年5月6日至7日发展援助委员会高级别会议批准的建议

1. 发展援助委员会成员一致关注腐败问题：
 - 腐败破坏了善政。
 - 腐败浪费了用于发展的稀缺资源，无论是来自援助的资源还是来自其他公共或私营部门的资源，它给整个经济造成了十分严重的影响。
 - 腐败损害了发展合作的可信性以及公众对发展合作的支持，并减损了所有为支持可持续发展而工作的人们的声誉及努力的价值。
 - 腐败降低了基于价格和质量的竞争的开放性和透明度。
2. 因此，发展援助委员会完全赞同采取有效的禁止措施打击腐败行为，并在多边框架下开展协调，确保统一实施禁止腐败的措施。将公共资源用于发展援助委员会成员自身的制度以及日益关注这个问题的伙伴国家的制度，还需要采取其他有效的具体措施，确保透明度、责任制和廉洁性。
3. 在遏制腐败的工作中，发展援助委员会承认在资助性的采购中，腐败行为很可能会乘虚而入。委员会为消除腐败还开展了其他工作，并表明它决心努力消除在资助性采购中存在的腐败行为。
4. 因此，发展援助委员会建议成员国采用或要求采用针对双边援助采购的反腐败条款。这项工作应当与经合组织和其他机构的反腐败工作协调进行，并与受援国开展合作。发展援助委员会还建议成员国努力确保充分执行反腐败条款，并提请他们所属的国际发展机构注意充分执行其业务规则中反腐败条款的重要性。
5. 发展援助委员会将在一年内跟踪本建议的效果。
6. 发展援助委员会成员将与发展伙伴密切合作，在一切发展合作工作中打击腐败行为。

经济合作与发展组织跨国企业指导原则——第六部分

六、 打击行贿行为

企业不得直接或间接地提供、承诺、给予或索取贿赂或其他不正当的好处，以获得或保留商业或其他不当利益。也不得向企业索取或期望企业提供贿赂或其他不正当的好处。特别是，企业：

1. 不得听从不正当的要求，向公职人员或商业伙伴员工支付任何一部分合同款项。他们不应将分包、采购令或咨询协议作为向公职人员、商业伙伴员工或其家属或生意伙伴付款的渠道。
2. 应当确保代理人的报酬适当并且针对合法的服务而支付。在适当的情况下，应当保留并向主管机构提供一份有关交易中公共机构和国有企业雇用的代理人名单。
3. 应当提高他们抵制贿赂和敲诈行为的透明度。所采取的措施可以包括公开抵制贿赂和敲诈行为的承诺，以及公布公司履行这些承诺的管理制度。企业还应加强对公众的开放度和与公众的对话，以提高公众对反行贿和敲诈政策的认识，并加强公众与企业的合作。
4. 应当提高员工对公司反行贿和敲诈政策的认识，并促使员工进一步遵守这些政策，为此应开展适当的政策宣传并实施培训方案和纪律措施。
5. 应当推行制止贿赂和腐败行为的管控制度，并采取财政和税务会计与审计做法，防止开设“账外”账户或秘密账户，或编制不如实记录相关交易的文件。
6. 不得向公职候选人或政党或其他政治组织提供非法捐款。捐款应当完全遵守公开披露要求，并应向高级管理层报告。

www.oecd.org/bribery

